Document generated on 06/06/2025 3:47 a.m.

Rabaska
Revue d'ethnologie de l'Amérique française

Bouthillier, Robert. *Temporel/Intemporel – 29 chansons de tradition orale du Québec et d'Acadie*. Autoproduction Robert Bouthillier et Éva Guillorel, Rbeg 01, 2017. 2 disques compacts : Les chansons interprétées par Robert Bouthillier : Les documents : transcriptions, commentaires, annexes sonores et visuelles

Donald Deschênes

Volume 15, 2017

URI: https://id.erudit.org/iderudit/1041156ar
DOI: https://doi.org/10.7202/1041156ar

See table of contents

Publisher(s)

Société québécoise d'ethnologie

ISSN

1703-7433 (print)
1916-7350 (digital)

Explore this journal

Cite this review

Deschênes, D. (2017). Review of [Bouthillier, Robert. *Temporel/Intemporel – 29 chansons de tradition orale du Québec et d'Acadie*. Autoproduction Robert Bouthillier et Éva Guillorel, Rbeg 01, 2017. 2 disques compacts : Les chansons interprétées par Robert Bouthillier : Les documents : transcriptions, commentaires, annexes sonores et visuelles]. *Rabaska*, *15*, 284–285. https://doi.org/10.7202/1041156ar

Tous droits réservés © Société québécoise d'ethnologie, 2017

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/

érudit

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

https://www.erudit.org/en/

Disques

Bouthillier, Robert. *Temporel/Intemporel – 29 chansons de tradition orale du Québec et d'Acadie*. Autoproduction Robert Bouthillier et Éva Guillorel, Rbeg 01, 2017. 2 disques compacts : Les chansons interprétées par Robert Bouthillier : Les documents : transcriptions, commentaires, annexes sonores et visuelles.

Voilà une œuvre originale tant dans la forme que dans le contenu. Robert Bouthillier, arrivé à l'âge de la retraite, sent le besoin de faire un bilan de plusieurs décennies de recherches sur le terrain et en archives, d'offrir un legs de savoir et de pratique de la chanson traditionnelle de tradition française. Jeune homme, il se destinait à une carrière universitaire. La vie en décidant autrement, son indépendance d'esprit aidant, il devient ethnographe-collecteur sur le terrain, ethnologue hors des centres de recherche, conférencier, animateur et interprète. Toute sa vie de « folkloriste », pour employer un vocable qui n'est plus à la mode, il la passa sur le terrain, auprès des porteurs de tradition et des interprètes de cette même tradition, dans les festivals et les stages, au Québec et en France. Au travers de cet album – à défaut de terme plus exact, c'est ainsi qu'il faut l'appeler – Bouthillier a la volonté de nous transmettre sa passion pour ce patrimoine oral.

Robert Bouthillier est arrivé à l'Université Laval au début des années soixante-dix, au moment où les études en folklore et plus largement en ethnologie se développaient grandement, tant du côté du patrimoine immatériel, contes, chansons, légendes, us et coutumes, que du patrimoine matériel, savoir-faire, architecture, mobilier et autres. En compagnie de sa fidèle complice d'alors, Vivian Labrie, il s'est résolument orienté vers la tradition orale, marchant ainsi sur les traces des Barbeau, Lacourcière, Matton et Laforte. Dans la deuxième partie des années soixante-dix, à leur deux, ils ont constitué la plus importante collection ethnographique sur la chanson de tradition française au Canada français, principalement en Acadie.

Principalement tirée de sa formidable collection, Bouthillier a choisi quelque 29 chansons qu'il a fait siennes. Reconnu comme interprète de complaintes et de chansons narratives, il nous les livre avec une « partie des caractéristiques stylistiques » de ces chanteuses et chanteurs qui les interpré-

taient selon une justesse de la hauteur des notes, des modes et une rythmique d'un tout autre âge.

Pour les accompagner, en bon ethnologue et chercheur curieux, il joint un second disque de données où chaque pièce est suivie de commentaires parfois élaborés, de la transcription du texte, de présentation du contexte de cueillette et des informateurs qui l'ont alimentée, d'analyse du thème et de l'histoire de la chanson, de son intérêt ethnohistorique, au-delà des aspects esthétiques. Sur plus de 300 pages, on trouve également de nombreuses références bibliographiques, documents iconographies, de même que des versions comparatives imprimées dans des recueils canadiens et français ou sonores de sa propre collection, dossiers de versions écrites (textes et mélodies), extraits d'articles ou d'ouvrages scientifiques pour offrir à l'auditeur-lecteur un éclairage historique et ethnomusicologique le plus complet possible. Pour certaines chansons, comme *La Complainte du jeu de carte*, sa recherche relève de l'enquête policière. Pour une autre, *Le Médecin de l'Allemangn*e, il nous entraîne sur les traces du légendaire Faust, le tout soutenu par une riche iconographie. Son propos, tout érudit qu'il soit, est sur le ton de l'échange, de la communication. Au travers de ses commentaires fouillés et parfois élaborés, il offre aux chercheurs des mises à jour et des mises au point sur les travaux de Georges Doncieux, auteur du *Romancero populaire de France*, de Patrice Coireault et de Conrad Laforte.

Temporel/Intemporel est une œuvre mature d'un chercheur-collecteur qui s'est glissé dans la peau du chanteur et porteur de tradition, avec toute la connaissance intime qu'il a de ce vaste répertoire. Comme il est encore relativement jeune, c'est bien entendu qu'il ne prend pas véritablement sa retraite. Nous ne pouvons qu'espérer un second tome de ses « chansons de tradition orale du Québec et d'Acadie ». Toutefois, dans les prochaines décennies, ce support, le disque compact, sera-t-il encore et toujours de consultation aussi facile et courante ? Reste que, pour un auteur, ce mode d'édition est facilement accessible et réalisable.

Donald Deschênes
Lévis